

Est

Chapter 6

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 בְּלִילָה הָיוּא נִדְרָה שְׁנֵת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לְהָבִיא אֶת־סֵפֶר הַזְכָּרוֹת דְּבָרֵי הַיָּמִים
H3117 H1697 H2146 H0853 H0935 H0559 H4428 H8142 H5074 H1931 H3915
וַיְהִי נִקְרְאִים לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ:
H4428 H6440 H7121 H1961

সেদিন রাতে রাজার চোখে কিছুতেই ঘুম আসছিল না। রাজা তখন তাঁর এক ভৃত্যকে ডেকে রাজাদের ইতিহাস বই থেকে যেখানে রাজাদের রাজত্ব কালের সব ঘটনা নথিভুক্তকরা আছে তা পড়ে শোনাতে বললেন।

2 וַיִּמָּצֵא כְּתוּב אֲשֶׁר הָיִד מֶרְדֳּכָי עַל־בִּנְתָּא וּתְרַשׁ שְׁנֵי סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ מִשְׁמָרֵי
H8104 H4428 H5631 H8147 H8657 H0904 H4782 H5046 H3789 H4672
הַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ לְשַׁלַּח יָד בַּמֶּלֶךְ אֶחָשְׁוֶרֶשׁ:
H0325 H4428 H3027 H7971 H1245

ভৃত্যটি তখন রাজাকে রাজার আধিকারিক বিগ্গুন ও তেরশ যারা প্রবেশপথ পাহারা দিত তাদের দুই চক্রান্তের কথা এবং মর্দখয়ের কথা যে চক্রান্তের কথা শুনতে পেয়েছিল এবং প্রাসাদে জানিয়ে দিয়েছিল তা পড়ে শোনালো।

3 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מָה־נַּעֲשֶׂה יִקָּר וַיְדוּלָּה לְמֶרְדֳּכָי עַל־זֶה וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ
H4428 H5288 H0559 H2088 H4782 H1420 H3366 H4100 H4428 H0559
מִשְׁרָתָיו לֹא־נַעֲשֶׂה עֲמֹו דְּבָרִי:
H1697 H3808 H8334

রাজা জিজ্ঞেস করলেন “মর্দখ্যকে এর জন্য কি সম্মান এবং পুরস্কার দেওয়া হয়েছে?” ভৃত্যরা রাজাকে জানালো “মর্দখ্যের জন্য কিছুই করা হয়নি।”

4 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בְּחַצֵּר וְהָמָן בָּא לְחַצֵּר בֵּית־הַמֶּלֶךְ הַחַיצוֹנָה לֹאמֶר לְמֶלֶךְ
H4428 H0559 H2435 H4428 H0935 H2001 H4310 H4428 H0559
לְתַלוֹת אֶת־מֶרְדֳּכָי עַל־הָעֵץ אֲשֶׁר־הָכִין לוֹ:
H6086 H4782 H0853 H8518

ঠিক সে সময় হামন রাজপ্রাসাদের বহির্দ্বারে প্রবেশ করলেন। হামন তখন মর্দখ্যকে ফাঁসি দেবার জন্য রাজার অনুমোদন নিতে এসেছিলেন। রাজা বাইরে পায়ের আওয়াজ পেয়ে জানতে চাইলেন “এইমাত্র প্রাসাদের ভেতরে কে এলো?”

5 וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ אֵלָיו הִנֵּה הָמָן עֹמֵד בְּחַצֵּר וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יְבוּא:
H0935 H4428 H0559 H5975 H2001 H2009 H0413 H4428 H5288 H0559

ভৃত্যরা উত্তর দিল “হামন চাতালে দাঁড়িয়ে আছেন।” রাজা বললেন “তাকে ভেতরে নিয়ে এসো।”

וַיְבֹאֹ	הָמֶן	וַיֹּאמֶר	לֹא	הַמֶּלֶךְ	מֵה־	לַעֲשׂוֹת	בְּאִישׁ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	בִּיקְרוֹ
H0935	H2001	H0559		H4428	H4100		H0376		H4428		H3366
וַיֹּאמֶר	הָמֶן	בְּלִבּוֹ	לְמִי	יִחָפֵץ	הַמֶּלֶךְ	לַעֲשׂוֹת	יִקְרַ	יֹתֵר	מִמֶּנִּי:		
H0559	H2001		H4310		H4428		H3366	H3148			

হামন ভেতরে আসার পর রাজা তাঁর কাছে জানতে চাইলেন। “হামন। রাজা কাউকে সম্মান দিতে চাইলে তা কিভাবে দেওয়া উচিত?” হামন মনে মনে ভাবলো। “আমি ছাড়া সম্মান পাওয়ার আর কে আছে? আমি নিশ্চিত। রাজা নিশ্চয়ই আমাকে সম্মান জানানোর কথা ভাবছেন।”

וַיֹּאמֶר	הָמֶן	אֵל־	הַמֶּלֶךְ	אִישׁ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	בִּיקְרוֹ:
H0559	H2001	H0413	H4428	H0376		H4428		H3366

হামন তখন রাজাকে বললেন। “মহারাজ আপনি যদি কাউকে সম্মান দেখাতে চান তাহলে।

וַיָּבֵאוּ	לְבִשׁ	מַלְכוּת	אֲשֶׁר	לְבִשׁ־	בּוֹ	הַמֶּלֶךְ	וְסוֹס	אֲשֶׁר	רָכַב	עָלָיו	הַמֶּלֶךְ
H0935	H3830	H4438		H3847		H4428			H7392		H4428
וַאֲשֶׁר	נָתַן	כֶּתֶר	מַלְכוּת	בְּרֹאשׁוֹ:							
	H5414	H3804	H4438								

আপনার ভৃত্যদের আপনার নিজের পরা একটি পোশাক ও আপনার নিজের চড়া একটি ঘোড়া আনতে বলুন। ঘোড়াটির মাথায় ভৃত্যরা একটি রাজমুকুট পরিয়ে দিক।

וַנָּתִין	הַלְבִּישׁ	וְהַסּוֹס	עַל־	יָד־	אִישׁ	מִשְׁרֵי	הַמֶּלֶךְ	הַפְּרָתָמִים	וְהַלְבִּישׁוּ	אֶת־	הָאִישׁ
H5414	H3830			H3027	H0376	H8269	H4428	H6579	H3847	H0853	H0376
אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	בִּיקְרוֹ	וְהַרְכִּיבֵהוּ	עַל־	הַסּוֹס	בְּרִחוֹב	הָעִיר	וַקְרָאוּ	לְפָנָיו	כְּכֹהֵן
	H4428		H3366	H7392			H7339		H7121	H6440	H3602
יַעֲשֶׂה	לְאִישׁ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	בִּיקְרוֹ:						
	H0376		H4428		H3366						

এরপর আপনার কোন গুরুত্বপূর্ণ নেতাকে এই রাজপোশাকটি। মহারাজ যে ব্যক্তিকে সম্মান জানাতে চান তাকে পরতে সাহায্য করতে বলুন এবং সেই নেতাকে বলুন ঐ ব্যক্তিকে সেই ঘোড়ার ওপর বসিয়ে সারা শহরের রাস্তায় এই বলে ঘুরে বেড়াতে। “রাজা যাঁকে সম্মান দেখাতে চান তাঁর জন্য এটা করা হল।”

וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	לְהָמֵן	מָה־	קָח	אֶת־	הַלְבִּישׁ	וְאֶת־	הַסּוֹס	כְּאֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ	וַעֲשֵׂה־
H0559	H4428	H2001		H3947	H0853	H3830	H0853				H1696
כֵּן	לְמַרְדֵּכָי	הַיְּהוּדִי	הַיּוֹשֵׁב	בְּשַׁעַר	הַמֶּלֶךְ	אֵל־	תַּפֵּל	דָּבָר	מִכָּל	אֲשֶׁר	דִּבַּרְתָּ:
	H4782	H3064	H3427	H8179	H4428	H0408	H5307	H1697	H3605		H1696

রাজা তখন হামনকে আদেশ দিলেন। “তাড়াতাড়ি গিয়ে ঐ ইহুদী মর্দখয়ের জন্য একটি ঘোড়া ও পোশাকের ব্যবস্থা কর। যাও। মর্দখয় প্রাসাদের প্রবেশ পথের কাছে অপেক্ষা করে আছে। তুমি যেভাবে বলেছো। সেভাবে তাঁকে সম্মান দেখাও।”

וַיִּקַּח	הָמֶן	אֶת־	הַלְבִּישׁ	וְאֶת־	הַסּוֹס	וַיַּלְבִּשׁ	אֶת־	מָרְדֳּכָי	וַיַּרְכִּיבֵהוּ	בְּרִחוֹב	הָעִיר
H3947	H2001	H0853	H3830	H0853		H3847	H0853		H4782	H7392	H7339
וַיִּקְרָא	לְפָנָיו	כְּכֹהֵן	יַעֲשֶׂה	לְאִישׁ	אֲשֶׁר	הַמֶּלֶךְ	חָפֵץ	בִּיקְרוֹ:			
	H6440	H3602			H0376		H4428	H3366			

হামন গিয়ে রাজার পোশাক ও ঘোড়া নিয়ে এলেন। তারপর মর্দখয়কে নিজে সেই পোশাক পরিয়ে ঘোড়ায় চড়িয়ে শহরের প্রতিটি রাস্তায় যেতে যেতে বলতে লাগলেন। “রাজা যাঁকে সম্মান দেখাতে চান এভাবেই দেখান!”

12 וַיֵּשֶׁב מֶרְדֳּכָי אֶל-שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמֹן נִדְתָּהוּ אֶל-בֵּיתוֹ אֲבֵל וַחֲפִי רָאִשׁ:
H2645 H0057 H0413 H1765 H2001 H4428 H8179 H0413 H4782 H7725

এরপর মর্দখয় আবার রাজদ্বারেই ফিরে গেলেন কিন্তু অপমানিত হামন লজ্জায় বাড়ি ফিরে এলেন। বাড়ি ফিরে এসে লজ্জায় ও অপমানে মুখ ঢাকলেন।

13 וַיִּסְפָּר הָמֹן לְיָרֵשׁ אֲשֶׁתוֹ וּלְכָל-אֲהָבָיו אֵת כָּל-אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו
H2450 H0559 H3605 H0853 H0157 H3605 H0802 H2238 H2001

וַיֹּרֶשׁ אֲשֶׁתוֹ אִם מִזְרַע הַיְּהוּדִים מֶרְדֳּכָי אֲשֶׁר הַחַיִּלוֹת לְנֶפֶל לְפָנָיו לֹא-תוּכַל לוֹ
H3201 H3808 H6440 H5307 H4782 H3064 H2233 H0802 H2238

כִּי-נָפֹל תָּפֹל לְפָנָיו:
H6440 H5307 H5307

তিনি তাঁর স্ত্রী ও বন্ধুদের সব কথা খুলে বললেন। হামনের স্ত্রী ও বন্ধুরা হামনকে বললো। “মর্দখয় যদি ইহুদী হয় তাহলে তোমার পক্ষে জয়লাভ করা অসম্ভব। তোমার পতন শুরু হয়েছে এবং এভাবে তুমি নিশ্চিত শেষ হয়ে যাবে।”

14 עוֹדֵם מְדַבְּרִים עֲמֹו וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ הִגִּיעוּ וַיִּבְהַלּוּ לְהַבִּיאַ אֵת-הָמֹן אֶל-הַמִּשְׁתָּה
H4960 H0413 H2001 H0853 H0935 H0926 H5060 H4428 H5631 H1696 H5750

אֲשֶׁר-עָשְׂתָה אֲסָתָר:
H0635

সকলে মিলে যখন হামনকে এসব কথা বলছে তখন রাজার নপুংসক পরিচারকরা এসে ইষ্টেরের ভোজসভার জন্য হামনকে তাড়াতাড়ি আসতে বললেন।